

第23回国際言語学オリンピック

ルーマニア・ブカレスト、2026年7月26日～8月2日

個人戦 問題

答案作成のルール

問題文は書き写さないでください。答案は問題ごとに別々の用紙に分けて書いてください。全ての答案用紙に問題番号、座席番号、氏名を書いてください。そうしなかった場合、誰の答案か分からなくなり、採点できなくなる可能性があります。

特に明記されていない限り、発見したデータ中のパターンや規則は全て記述してください。答案に記述がない場合、満点が与えられることはありません。

第1問（20点）． 以下に中央ユピック語の単語とその音声表記および訳がある。これらはすべてノートン湾（NS）方言で話されている：

qasgulek	['qaz.ɣu.ɬəkʰ]	クラカケアザラシ
nanevpak	[na.'nəf.pakʰ]	大きい湖
tep'liuq	['təp.ɬi.uqʰ]	彼が熟成した魚頭を作っている
nav'pagtuq	['nav.pax.tuqʰ]	それが本当に壊れた
qamīq'vak	[qa.'miq.vakʰ]	^が 蛾の一種
nat'rarkaq	['nat.ɤax.kaqʰ]	毛皮ブーツの靴底の材質
calugun	[ca.'ɬu.ɣun]	あかすり
kaal'taaq	[ka.'aɬ.ta.aqʰ]	トランプ
ullelluku	[u.'ɬəɬ.ɬu.ku]	それを裏返しにする
ilquineq	['iɬ.qu.'i:.nəqʰ]	頭蓋骨
kaltuuvvilaq	['kaɬ.tu.'u:.fi.ɬaqʰ]	ジャガイモ
kayangurngalnguq	[ka.'ja:.ŋuɤ.'ŋaɬ.ŋuqʰ]	^{だえん} 楕円形のもの
assikekeka	[a.'si:.kə.'kək.ka]	私は彼を好む
paluteqerru	[pa.'ɬu:.tə.'qəɣ.xu]	それを閉じてください
iggiggiayuli	[i.'xi:.xi.'a:.ju.ɬi]	アメリカワシミミズク
ilalkumalria	[i.'ɬaɬ.ku.'maɬ.ɤi.a]	被害者
apepailgaku	[a.'pəp.pa.'iɬ.ɣa.ku]	彼に尋ねる前に
yuarutlertangqertuq	[ju.'a:.ɤutʰ.'ɬəɣ.taŋ.'qəɣ.tuqʰ]	古い歌がある
tutgarrlugaq	['tutʰ.xax.'ɬu:.ɣaqʰ]	孫
cuukvagtalek	[cu.'ukʰ.fax.'ta:.ɬəkʰ]	カワカマスが多い場所
cangatenrituten	[ca.'ŋa:.tən.'ɤi:.tu.tən]	君には何も問題はない
cungagcessvakartat	[cu.'ŋax.cəs.'fa:.kaɣ.tatʰ]	それらはなんと緑なことか！

上の語形のうち、最後の4つのみは、この言語の別の方言である一般中央ユピック（GCY）方言において発話が異なる。以下にGCY方言で話されるこれらの語形の音声表記がある：

tutgarllugaq	[ˈtutʰ.ˈxax.ʈu.ɣaqʰ]	孫
cuukvagtalek	[cu.ˈukʰ.ˈfax.ta.ʒəkʰ]	カワカマスが多い場所
cangatenrituten	[ca.ˈŋaː.ˈtən.ɕi.ˈtuː.tən]	君には何も問題はない
cungagcessvakartat	[cu.ˈŋax.ˈcəs.fa.ˈkax.tatʰ]	それらはなんと緑なことか！

(a) 中央ユピック語で書きなさい：

1.	[ˈməʈ.qu.ʒəʒ.ʒi.ux.ta]	野生動物管理官
2.	[qa.ˈjaː.pix.ˈkaː.ni]	彼独自の未来の本物のカヤック
3.	[ta.ˈʈiː.xaqʰ]	カヤックで使うフック
4.	[ˈkəx.sa.ˈiʈ.ku.taɣʰ]	犬の口輪
5.	[ˈcup.ɣa.ˈfax.tuɣʰ]	彼は突然故郷が恋しくなった

語形が二つの方言のうちどちらか一方（NSまたはGCY）のみに当てはまる場合は、どちらの方言に対応するか明記しなさい。

(b) 下の語形の音声表記を書きなさい：

6.	aartartuq	彼は大抵用心深い
7.	akekatak	痛い！
8.	negavgun	入浴時にごしごし洗うために使う根
9.	atasuak	夏用ズボン
10.	ner'ciquq	彼が食べるだろう
11.	alikenritaqa	私はそれを恐れない
12.	neqlinrrarmek	先ほどさばいたばかりの魚から

方言間で音声表記が異なる場合は、両方の表記を書き、それぞれどちらの方言に対応するか明記しなさい。

△ 中央ユピック語はエスキモー・アレウト語族に属す。アメリカ合衆国のアラスカ州南西部で約10,000人が使用している。

記号 [ː] は長母音を表す。記号 [ˑ] は音節の区切りを表す。記号 [ˑ] は強勢の置かれる音節の前につく。

[ʰ] は直前の子音の有気化を示す。

[ə] = 英語 *about* の *a*。

[c] = 英語 *match* の *tch*。

[j] = 「ヤ」の子音。

[ʈ] は「ス」の子音に似て発音されるが、舌の位置は「ラ」の子音と同じ；[ʒ] は[ʈ] に似ているが、声帯の振動を伴って発音する。

[ŋ] = 「ハンガー」の「ン」。

[q] は「ク」の子音に似ているが、口のさらに若干後ろで発音する。

[x] = ドイツ語 *Bach* の *ch*；[ɣ] は[x] に似ているが、声帯の振動を伴って発音する。

[χ] は[x] に似ているが、より口の後ろのほうで発音する；[ɣ] は[x] に似ているが、声帯の振動を伴って発音する。

ーライ・オオツカ（コンサルタント：サリー・サムソン）

第2問（20点）． 以下にイエリ・ダニエ語の単語および語句とその日本語訳が別々の順番に並べてある：

- | | |
|-----------------------|----------------|
| 1. kpêdê | A. 黒い |
| 2. kpêdêkpêdê | B. 真っ白 |
| 3. kpaapî ntóó | C. あぶると黒くなるナッツ |
| 4. kpaapî tp:oo | D. 小さい船 |
| 5. nkéli tp:oo | E. 木が赤い葉を持つ |
| 6. tpile kpaapîkpaapî | F. 白いもの |
| 7. yi yââ taataa | G. 白いコカトウーのひな |

以下に追加のイエリ・ダニエ語の単語および語句とその日本語訳が別々の順番に並べてある：

- | | |
|----------------------|------------------|
| 8. chêêpî mbwii miyó | H. 蜂 |
| 9. kinikini | I. 鉄塊 |
| 10. lîmî k:ii | J. ヨーロッパ人、外国人 |
| 11. mty:aamty:aa | K. 脂っこい |
| 12. mty:aa wee | L. 昆虫 |
| 13. nkéli chêêpî pââ | M. 長く細い石二つ |
| 14. nkéli pi | N. 素早く（「稲妻のように」） |
| 15. tpile wee | O. 棒 |
| 16. yi mbwii | P. 甘い |

最後に、さらに以下に追加のイエリ・ダニエ語の単語および語句とその日本語訳が別々の順番に並べてある：

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 17. kémi nt:uu | Q. 酒 |
| 18. k:ii miyó | R. 死体 |
| 19. nkéli mbwaa | S. 眼球 |
| 20. ngwolo nt:uu | T. 緑の蛇 |
| 21. mbwaa | U. 腸内蠕虫
<small>ぜんちゅう</small> |
| 22. mwi pê | V. 背が高く痩せている人 |
| 23. tpile pê k:ii kîgha nt:uu k:ii | W. 木の幹 |
| 24. pi mbwii | X. バナナの植物二つ |
| 25. pi ntóó | Y. （熟していない）マンゴー |
| 26. tpile pê yi kuu yââ k:ii | Z. 水 |
| 27. yi pââ | AA. 黄色い蛇 |

(a) どれがどれに対応するか明らかにしなさい。

(b) 日本語に訳しなさい：

28. k:ii（この単語には二つの意味がある；両方を答えなさい）

29. kpaapî 30. kîgha 31. mty:aa 32. nkéli dnye 33. ngwolo 34. kémi kîgha nt:uu

(c) イェリ・ダニエ語に訳しなさい：

BB. (彼の) 息子

EE. 新鮮な、生の

HH. ロッセル島

CC. 緑の

FF. (熟していない) 果実

DD. 脂

GG. 黒人

(d) 以下のイェリ・ダニエ語の単語がそれぞれ下の画像のうちどれに対応するか明らかにしなさい。なお、**nté** ⇨ **k:ii** はすでに与えられている。

35. **kpaapî tp:oo kpaapî tp:oo**

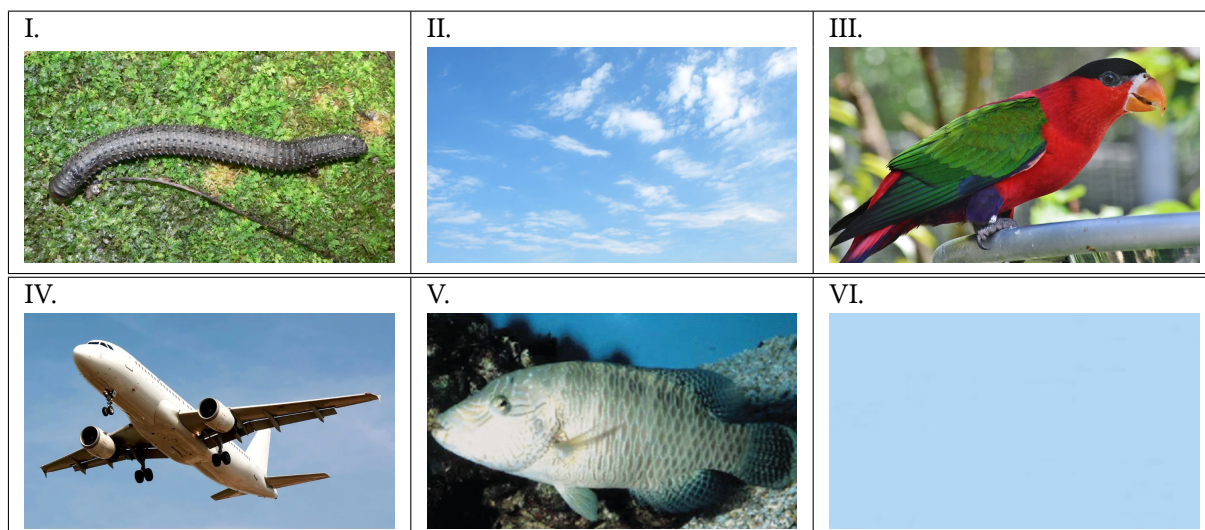
36. **mbóó**

37. **mbóó nté**

38. **mbóó p:uu nkéli**

39. **pê pê**

40. **taa**



(e) イェリ・ダニエ語において色がどのように表現されるか説明しなさい。

△ 設問への答え以外の追加説明は必要なく、採点もされない。

イェリ・ダニエ語 (Yéli Dnye) は現時点で分類されておらず、孤立した言語の可能性がある。パプアニューギニア南東部のロッセル島で約5000人が使用している。

白いコカトゥーは鳥の一種。パプアニューギニア南部は歴史的にイギリスおよびその後オーストラリアの統治下にあった。

â、ê、î、é、óは母音。記号[̃]は直後の母音の鼻音化を表す。

ーダン = ミルチャ・ミレア

第3問 (20点) . 以下にイキト語の文とその日本語訳がある。複数のイキト語の文がひとつの日本語訳に対応する場合、可能なイキト語の文が全て挙げられている。

1. Ima paapaaja masiitiirii —イマが魚を売る。
 2. nu=iina isikirii iyyii —彼/彼女がこのロープを壊す。
 3. $\left\{ \begin{array}{l} \text{ki=iita masiitiirii Jaime} \\ \text{ki=Jaime masiitiirii iita} \end{array} \right\}$ —私がハイメに家を売る。
 4. nu=naajuukura simiimi —彼/彼女が本を書いた。
 5. ki=iina masiirii ikwani saawiri —私が男性のこのマチェーテを買う。¹
 6. ki=iipi asuraaja sakiirii mira —私がこれらの子ども（複数）のキャッサバをかむ。
 7. Leo iipi siwiharrii ikwaniwiya —レオがこれらの男性（複数）を訪ねる。
 8. kia=Leo iita irikatajuurii —君がレオの家を修理する。
 9. ki=simiitakura iimi simiimiya —私がこれらの本（複数）を読んだ。
 10. nu=iimi irikatajuurii iiminaka —彼/彼女がこれらのカヌー（複数）を修理する。
 11. kia=kariiniikura miisaji kajinani —君が女性の動物を世話した。
 12. ki=simiitakura iina simiimi paajuuyaana —私がこの先生の本を読んだ。
 13. $\left\{ \begin{array}{l} \text{nu=paapaaja miitiirii iina ikwani} \\ \text{nu=iina miitiirii ikwani paapaaja} \end{array} \right\}$ —彼/彼女がこの男性に魚を与える。
 14. ki=nikikura iipi kaajiya iitimira —私がこれらの女性（複数）の動物（複数）を見た。
 15. kia=iina simiimiya simiitarii maaya —君がこの子どもの本（複数）を読む。
 16. $\left\{ \begin{array}{l} \text{kia=iina masiitiirii simiimi paajuuyaana} \\ \text{kia=paajuuyaana masiitiirii iina simiimi} \end{array} \right\}$ —君が先生にこの本を売る。
- (a) 以下の文を日本語に訳しなさい。もし可能な訳が二つ以上ある場合は全て挙げなさい。それぞれの訳の解釈が一意に定まるよう注意すること。
17. kia=iipi siwiharrii miisaji paajuuyaapi
 18. nu=nikikura Leo paapaaja
 19. ki=iina masiitiirii miisaji iimina
 20. ki=iipi kariiniirii iina mira ikwani
- (b) 以下の文をイキト語に訳しなさい。もし可能な訳が二つ以上ある場合は全て挙げなさい。
21. 君がこれらの子ども（複数）のカヌー（複数）を買った。
 22. 君が先生のロープを壊す。
 23. 私がこれらの女性（複数）の家を買う。
 24. 彼/彼女がイマにこれらの本（複数）を売る。
 25. 私がこれらの男性（複数）のこのカヌーを修理する。

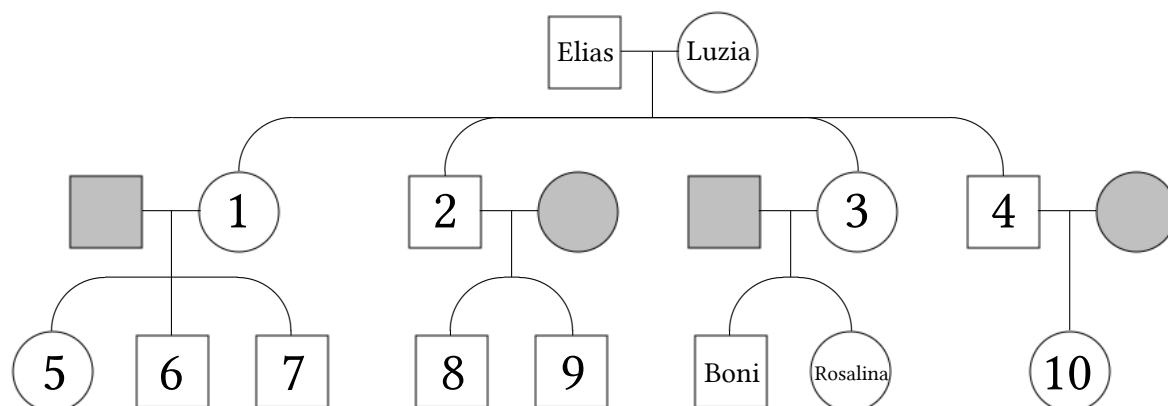
△ イキト語はサパロ語族に属す。ペルーアマゾンで100人未満が使用している。
iは母音。j = 「ホ」の子音。記号 $\square$ は単語の二つの部分を区切るために用いられる。イキト語には声調があるが、簡便のためこの問題では省略している。

イマ、ハイメ、レオは人名。この問題では複数表示のない名詞はすべて単数である。

—イーマー・マックナイト

¹すなわち男性がマチェーテを何本か持っていて、私がそのうちのこの1本を買う。

第4問（20点）．以下にサクラビアット語を話すある家族の家系図がある。家系図において、兄弟姉妹は年上から年下の順に、左から右に並べられている。



□：男性 ○：女性 〇：兄弟姉妹 —：夫婦 |：親子

家族の構成員のうち4人の名前が与えられている：最年長の夫婦（EliasとLuzia）と、最年少世代の中で最も年上の2人（BoniとRosalina）がそれである。それ以外の一部の家族の構成員は下に文字(A-J)で示され、樹形図では数字(1-10)で表示されている。ただし、順序が一致しているとは限らない。灰色で表示されている人物はこの問題には登場しない。

ここで、これらの人物がそれぞれの家族関係を説明するために言えるいくつかの表現を観察しなさい。各列において、左側には話者が、右側にはその人物が話している表現が示されている。たとえば、G: Elias abitopはGが「Eliasはabitop = 私の…だ」と言っていることを意味する。

Elias: A otak H otaup	B: Rosalina omăykut A okoypet D otak E otaup I omăykut	F: C _____(iv) E okip G âsi I okoypet	H: Elias abitop B oyke C omăykut D _____(vi) E otaup
Luzia: B omēpit	C: I okoypet G âsi	G: Elias abitop Boni okupi mēpit A okupi B _____(v) E okwa taup F omēpit I omēpit	I: F okwa G âsi
Boni: J okip	D: Rosalina _____(ii) F okwa I okupi		J: B abitop F oyke I okoypet
Rosalina: A âsi	E: C okip D _____(iii) J oyke		
A: Luzia âsi Rosalina omēpit B okwa D okwa tak E okwa taup F oykey mēpit G oykey I _____(i)			

- (a) 数字(1-10)がそれぞれ家族構成員(A-J)のうち誰に対応するか明らかにしなさい。
(b) 家族構成員(5-10)の出生順位を示しなさい。
(c) 空欄(i-vi)を埋めなさい。各空欄について、正答は1つに定まる。ただし、各正答は必ずしも1単語のみとは限らない。

△ サクラビアット語はトゥピ語族トゥパリ語派に属す。ブラジルのアマゾン熱帯雨林、ボリビアとの国境に近い地域で約13人が使用している。

uは「い」と「う」の中間の母音に似ているが、唇を丸めない。記号[̃]は鼻音を表す。

ーライ・オオツカ（コンサルタント：アナ・ヴィラシー・ガルシーオ）

第5問（20点）． 以下に日本語の文とそのコムンジョ語訳がある：

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. 私は彼らに昨日会った。 | kayé thewafé |
| 2. 君たちは私を一週間前呼んでいた。 | nümä wobräknwath |
| 3. 私たちは彼らを一週間前抱いていた。 | nümä efathwake |
| 4. 私たちは君たちを一週間前抱いた。 | nümä thefafake |
| 5. 君たちは私たちに今会っている。 | zena nwagrwrth |
| 6. 私たちは君たちを今見ている。 | zena emarwe |
| 7. 私は彼らを今呼んでいる。 | zena ebräknwé |
| 8. 彼らは君たちを一週間前帰した。 | nümä thäbrimath |
| 9. 君たちは私たちを一週間前抱いていた。 | nümä nfathwath |
| 10. 私たちは彼らを昨日帰した。 | kayé thäbrime |
| 11. 君たちは私を一週間前見た。 | nümä zwemarath |
| 12. 彼らは私たちを昨日呼んだ。 | kayé nznästh |
| 13. 彼らは私を一週間前呼んだ。 | nümä zwäsath |
| 14. 私は彼らに一週間前会っていた。 | nümä ewagrwa |

(a) コムンジョ語に訳しなさい：

15. 君たちは私を昨日抱いた。
16. 私は君たちを一週間前呼んだ。
17. 君たちは私を今抱いている。
18. 彼らは私たちに一週間前会った。

(b) 日本語に訳しなさい（あり得る訳が複数あれば全て挙げること）：

19. nümä nbrigwath
20. kayé thefafé
21. nümä emarwa
22. kayé nznäbrimth

△ コムンジョ語はヤム語族に属す。パプアニューギニア南部のロウク村で約250人が使用している。

ä、é、üは母音；thは子音。

ーヴェスコ・ミレフ（コンサルタント：クリスティアン・ドーラー）

編集者：サミュエル・アーメッド、イ・テフン（李泰勳）、ボリス・イオムディン、クセーニヤ・ギリャロワ、スタニスラフ・グレーヴィチ、ドミートリー・ゲラシモフ、コウ・モクヨウ（侯沐陽）、シンジニ・ゴーシュ、佐藤和音、アイーダ・ダブレトヴァ、イヴァン・デルジャンスキー（技術編集者）、ヒュー・ドブズ、アナ・メタ・ドリナール、アンドレイ・ニクリン、パン・トンロー（潘同樂）、アレクサンドル・ピペルスキー、ブラシコヴィチ・アーコシ、ダヴィッド・フルトマン、ミハイ＝アレクサンドル・プラトゥ、アレクセイ・ペグシェフ、ヤン・ペトル、プシェミスワフ・ポドレシニ、イーマー・マックナイト、ダン＝ミルチャ・ミレア（編集長）、ブルーノ・ラストリナ、マリヤ・ルービンシュタイン、ダニエル・ルツキ、エリシア・ワーナー、ミレナ・ヴェネヴァ。

日本語のテキスト：佐藤和音（校正者：ジェラルド・スミス、スミス レイチェル）。

健闘を祈ります！

第23回国際言語学オリンピック

ルーマニア・ブカレスト、2026年7月26日～8月2日

解答用紙： 第2問

(a)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.
19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.	27.

(b)

28. k:ii —
- _____
 - _____
29. kpaapî — _____
30. kîgha — _____
31. mty:aa — _____
32. nkéli dnye — _____
33. ngwolo — _____
34. kémi kîgha nt:uu — _____

(c) BB. (彼の) 息子 — _____

CC. 緑の — _____

DD. 脂 — _____

EE. 新鮮な、生の — _____

FF. (熟していない) 果実 — _____

GG. 黒人 — _____

HH. ロッセル島 — _____

(d)

35.	36.	37.	38.	39.	40.
-----	-----	-----	-----	-----	-----

(e)

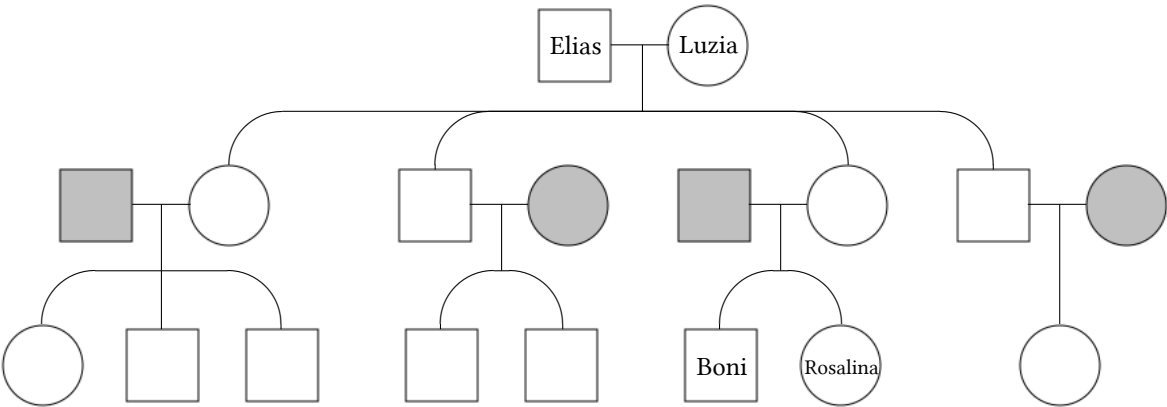
イエリ・ダニエ語において色がどのように表現されるか説明しなさい。

第23回国際言語学オリンピック

ルーマニア・ブカレスト、2026年7月26日～8月2日

解答用紙： 第4問

(a)



(b) Boni > Rosalina > > > > > >

- (c)
- (i) _____
 - (ii) _____
 - (iii) _____
 - (iv) _____
 - (v) _____
 - (vi) _____